

**SHIRIM L'YOM TOV—Four Festive Songs**  
TRANSLITERATION AND PRONUNCIATION GUIDE

*Please note: in a word with more than a single syllable the stress is shown here with **bold font**.*

I. SHIRU L'ADONAI

Ha-**eil** Adonai bore ha'shama-yim,  
Note**in** n'shama la-**am**,  
Ani Adonai kraticha v'tze-dek,  
L'vrit am l'or goyim.

**Shiru l'Adonai shir chadash**

Shiru t'hilato miktsei ha'aretz,  
Yordei hayam shiru,  
Hayam umlo-o i-yim v'yoshveihem,  
shir chadash t'hilato.

**Shiru l'Adonai shir chadash**

II. YOM HA'SHISHI

Vai-**hi** erev, vai-**hi** voker, vayar Elohim ki tov  
Vayar Elohim et kol asher asa, v'hinei tov m'od.  
Erev **boker** yom ha-shishi, vayar Elohim ki tov.  
Vayi'**chal** Elohim bayom hashishi, m'lachto asher asa.  
Vayishbot bayom hashvi-i mikol m'lachto asher asa.  
Vaivarech Elohim et yom hashvi-i vaikadesh oto ki vo shavat mikol m'lachto.

III. MA TOVU

Ma **tovu** ohalecha Ya'akov, mishk'notecha Yisrael.

IV. HATZNEIA LECHET

Hatzneia lechet im elo**he**-cha.  
Asot mishpat v'ahavat **chesed**.

**Pronunciation guide:**

a - as in art, jar  
ai - as in my, item  
e - as in end, deft  
i - as in lift, in  
o - as in off, order

u - as in put, sugar  
ei - as in aim, ate, grey  
s - as in summer, assess  
tz - as in klutz

ch is used to denote the guttural sound of the eighth letter in the Hebrew alphabet ('chet'). It is the sound people associate with word such as 'le'chaim,' 'chutzpah,' and 'chai.'